

# 禮 樂 集

63

| 首數 | 作品名稱      | 作曲者 | 創作年份 | 作詞者 | 創作年份 | 備註                           | 頁數    |
|----|-----------|-----|------|-----|------|------------------------------|-------|
| 1  | 花地瑪聖母禱詞   | 蘇柏義 | 2015 |     |      |                              | 1-3   |
| 2  | 又聖母經      | 許魏強 | 2014 |     |      | 編：蘇柏義 (2014)<br>Salve Regina | 4-7   |
| 3  | 聖母的心      | 賈文亮 | 2014 | 楊舜濤 | 2014 |                              | 8-11  |
| 4  | 聖母經       | 許魏強 | 1992 |     |      | 編：蘇柏義 (2014)<br>Ave Maria    | 12-14 |
| 5  | 我靈頌主      | 何瑞雄 | 2014 |     |      | 路 1:46-56 (Magnificat)       | 15-19 |
| 6  | 垂憐頌       | 賈文亮 | 2014 |     |      | 禮儀常用經文 Op 4, No. 1           | 20-21 |
| 7  | 光榮頌       | 賈文亮 | 2014 |     |      | 禮儀常用經文 Op 4, No. 2           | 22-25 |
| 8  | 信德頌       | 賈文亮 | 2014 |     |      | 禮儀常用經文 Op 4, No. 3           | 26-33 |
| 9  | 歡呼頌       | 賈文亮 | 2014 |     |      | 禮儀常用經文 Op 4, No. 4           | 34-35 |
| 10 | 羔羊頌       | 賈文亮 | 2014 |     |      | 禮儀常用經文 Op 4, No. 5           | 36-37 |
| 11 | 信經        | 杜逸文 | 2012 |     |      | 禮儀常用經文 (Credo)               | 38-43 |
| 12 | KYRIE     | 李唯德 | 2014 |     |      | 禮儀常用經文 (垂憐頌)                 | 44-45 |
| 13 | SANCTUS   | 李唯德 | 2014 |     |      | 禮儀常用經文 (歡呼頌)                 | 46-48 |
| 14 | AGNES DEI | 李唯德 | 2014 |     |      | 禮儀常用經文 (羔羊頌)                 | 49-50 |
| 15 | 同路行       | 賈文亮 | 2014 | 楊舜濤 | 2014 |                              | 51-53 |
| 16 | 緊跟主       | 賈文亮 | 2014 | 楊舜濤 | 2014 |                              | 54-57 |
| 17 | 耶穌        | 賈文亮 | 2014 | 楊舜濤 | 2014 |                              | 58-63 |
| 18 | 歡呼祝慶      | 蔡詩亞 | 2009 | 胡健挺 | 2009 | (一棧共鳴)                       | 64-65 |
| 19 | 生命的船      | 賈文亮 | 2014 | 王俊  | 2014 |                              | 66-70 |

# 花地瑪聖母禱詞

Andante solenne

蘇柏義

吾 主 耶 穌！ 請 寬 恕

我 們 的 罪 過， 助 我 們 免

地 獄 永 火； 求 祢 把 眾 人 的

靈 魂， 特 別 是 那 些 需 要 祢 憐 憫 的

靈 魂， 領 到 天 國 裡 去。 萬

福！ 萬 福！ 萬 福 瑪 利

亞！ 萬 福！ 萬 福！ 萬

福 瑪 利 亞! 萬 福! 萬

福! 萬 福 瑪 利 亞! 萬

福! 萬 福! 萬 福 瑪 利 亞!

# 又聖母經

Andante solenne

許魏強

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The tempo is marked 'Andante solenne'. The first measure of the vocal line is a whole rest, followed by a series of quarter and eighth notes.

萬 福 母 后！ 仁 慈 的 母 親，

The second system continues the musical score. The vocal line has lyrics: "萬 福 母 后！ 仁 慈 的 母 親，". The piano accompaniment features a prominent bass line with eighth notes and a treble line with chords and moving lines. A watermark for the Catholic Music Association of Hong Kong is visible over the piano part.

我 們 的 生 命、我 們 的 甘 飴、我 們 的 希 望。

The third system continues the musical score. The vocal line has lyrics: "我 們 的 生 命、我 們 的 甘 飴、我 們 的 希 望。". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and harmonic support.

厄 娃 子 孫， 在 此 塵 世， 向 妳 哀 呼！

The fourth system concludes the musical score. The vocal line has lyrics: "厄 娃 子 孫， 在 此 塵 世， 向 妳 哀 呼！". The piano accompaniment ends with a final chord and a few notes in the bass line.

詞：教會傳統祈禱經文 (Salve Regina)  
曲：許魏強 (October MMXIV 香港)  
編：蘇柏義 (December MMXIV 香港)

在這涕泣之谷，向妳歎息哭求。我們的主保！

嗚！ 嗚！

15

求妳回顧憐視我們，且流亡期滿，

19

使我們得見妳的聖

21

詞：教會傳統祈禱經文 (Salve Regina)  
 曲：許魏強 (October MMXIV 香港)  
 編：蘇柏義 (December MMXIV 香港)

子、萬民稱頌的耶穌。

童貞瑪利亞！妳是寬仁

的、慈悲的、甘飴的。天主聖

詞：教會傳統祈禱經文 (Salve Regina)  
 曲：許魏強 (October MMXIV 香港)  
 編：蘇柏義 (December MMXIV 香港)



母！ 請為我 們 祈 求，

使 我們堪 受 基 督的恩 許。

A - men! A - men!

# 聖母的心

賈文亮

Andante

1 敞開愛情的胸襟，迎接流浪的人，  
2 開通情路的徑，方便後來的人，

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in G major and 4/4 time, with lyrics in Chinese. The piano accompaniment is in the same key and time, featuring a steady bass line and chords in the right hand.

(可只詠唱第一聲部作齊唱)

閃爍愛情的眼睛，溫暖受傷的靈魂。  
奉獻情路的至仁，眷顧迷茫的羊群。

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. It includes a watermark for the 'CATHOLIC COMMISSION FOR MUSIC OF HONG KONG' and the 'CATHOLIC ARCHDIOCESE OF HONG KONG'. The piano accompaniment includes a section marked with the number '5'.

聖母的心情是善良的根，無家可知歸的  
聖母的情比海洋還深，無迷途知返的

9

游浪子被愛領進家門。  
浪子被情感動喚醒。

12

(重句) 聖 母 的 心 啊！ 聖 母 的 心， 情 的 歸 宿 愛 的 化

15

身。 聖 母 的 心 啊！ 聖 母 的 心，

18

心繫天下所 有 人。 聖 母 的 心 啊！

21

聖 母 懷 抱， 幸 福 和 恩 寵 傾 刻 降 臨。

24

# 聖母經

Andante solenne

許魏強

萬 福 瑪 利 亞! 妳 充 滿 聖

寵, 主 與 妳 同 在!

妳 在 婦 女 中 受 讚

詞：路 1:28, 42；十二世紀祈禱文 (Ave Maria)

曲：許魏強 (May MCMXCII 香港)

編：蘇柏義 (December MMXIV 香港)

頌， 妳的親子耶穌

14

Pregando  
同 受讚 頌！ 天 主 聖 母

17

瑪 利 亞！ 求 妳 現 在 和 我 們 臨 終 時，

20

為 我 們 罪 人 祈 求 天 主。

23

詞：路 1:28, 42；十二世紀祈禱文 (Ave Maria)

曲：許魏強 (May MCMXCII 香港)

編：蘇柏義 (December MMXIV 香港)

天 主 聖 母 瑪 利 亞！ 求 妳 現 在 和 我 們 臨 終 時，

為 我 們 罪 人 祈 求 天 主。

A - men! A - men!

詞：路 1:28, 42；十二世紀祈禱文 (Ave Maria)

曲：許魏強 (May MCMXCII 香港)

編：蘇柏義 (December MMXIV 香港)



# 我靈頌主

Andante

何瑞雄

The musical score is written for voice and piano. It features a treble and bass clef for the piano part and a single treble clef for the voice part. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The score is divided into three systems. The first system shows the piano introduction with a triplet of eighth notes in the right hand. The second system begins with the vocal melody and piano accompaniment, marked with a dynamic of *mf*. The lyrics are: 我的靈魂頌揚上主，我的。 The third system continues the vocal melody and piano accompaniment, with lyrics: 心神歡躍於天主，我的救。 The piano part includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

詞：路 1:46-56 (Magnificat)

曲：何瑞雄 (August MMXIV Union City - USA)

(紅寶石婚誌慶)

主， 因為 祂 垂 顧 了 祂 婢 女 的 卑 微；

今 後 萬 世 萬 代 都 要 稱 我 有 福。

因 全 能 者 在 我 身 上 行 了

大 事， 祂 的 名 字 是 聖 的， 祂 的

詞：路 1:46-56 (Magnificat)

曲：何瑞雄 (August MMXIV Union City - USA)

(紅寶石婚誌慶)

仁慈世世代代賜與敬畏祂的人。

Adagio *mp*

祂伸出手臂施展大能，驅散那些心高氣傲的人；祂從高座上推下權勢者，卻

舉揚了卑微貧困的人。

舉揚了卑微貧困的人。

詞：路 1:46-56 (Magnificat)

曲：何瑞雄 (August MMXIV Union City - USA)

(紅寶石婚誌慶)

*mp*

祂 曾 使 飢 餓 者 飽 饗 美 物， 反

30 *mp*

使 那 富 有 者 空 手 而 去。

32

*cresc.*

祂 曾 回 憶 起 自 己 的 仁 慈， 扶

34 *cresc.*

*mf*

助 了 祂 的 僕 人 以 色 列。

36 *mf*

Andante

*f*

正 如 祂 向 我 們 祖 先 所 預 許

38 *f*

的， 施 恩 於 亞 巴 郎 和 他 的

40

子 孫， 直 到 永 遠 無 窮

42 *cresc.*

*cresc.*

*poco a poco rit.* *ff*

世。 直 到 永 遠。

44 *poco a poco rit.* *ff*

# 垂憐頌

賈文亮

Andante

上主! 求 祢 垂 憐, 上 主! 求 祢 垂 憐,

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are for the vocal line, and the bottom two are for the piano accompaniment. The music is in 6/8 time and B-flat major. The lyrics are written below the vocal staves.

上 主! 求 祢 垂 憐, 求 祢 垂 憐。

The second system continues the musical score with four staves. The lyrics are written below the vocal staves. A watermark for the Catholic Music Commission of the Hong Kong Archdiocese is visible in the background.

基 督! 求 祢 垂 憐, 基 督! 求 祢 垂 憐,

The third system concludes the musical score with four staves. The lyrics are written below the vocal staves.

求 祢垂 憐、求 祢垂 憐，基 督！求 祢垂 憐。

上 主！求 祢垂 憐， 上 主！求 祢垂 憐，

上 主！求 祢垂 憐、 求 祢垂 憐。

# 光榮頌

Andante moderato

賈文亮

(主禮) 天主在天受光榮，(衆)主愛的人在世

1

This system contains the first two staves of the musical score. The top staff is the vocal line, and the bottom staff is the piano accompaniment. The music is in G major and 6/8 time. The lyrics are: (主禮) 天主在天受光榮，(衆)主愛的人在世.

享平安。主！天主、天上的君王、

5

This system contains the third and fourth staves of the musical score. The top staff is the vocal line, and the bottom staff is the piano accompaniment. The lyrics are: 享平安。主！天主、天上的君王、.

全能的天主聖父，我們為了祢無上的光榮，

9

This system contains the fifth and sixth staves of the musical score. The top staff is the vocal line, and the bottom staff is the piano accompaniment. The lyrics are: 全能的天主聖父，我們為了祢無上的光榮，.



讚美祢、稱頌祢、朝拜祢、顯揚祢、感謝

祢。主！耶穌基督、獨生子，主！

天主、天主的羔羊，聖父之子。除免

世 罪 者， 求 祢 垂 憐 我 們； 除 免 世 罪 者，

求 祢 俯 聽 我 們、 俯 聽 我 們 的 祈 禱。 坐 在 聖 父

之 右 者， 求 祢 垂 憐 我 們、 垂 憐 我 們； 因 為

只有祢是聖的，只有祢是主，只有祢是

43

至高無上的。耶穌基督！祢和聖神同

47

享天主聖父的光榮。A - men!

52

# 信德頌

Andante pastorale

賈文亮

(I)

(主禮)我 信唯一的 天 主。 全能的 聖 父，

The first system of the musical score is in 6/8 time. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "(主禮)我 信唯一的 天 主。 全能的 聖 父，". The piano part consists of a right-hand melody and a left-hand accompaniment.

天地萬物， 無論有形 無 形， 都 是 祂 所

The second system continues the musical score. The lyrics are: "天地萬物， 無論有形 無 形， 都 是 祂 所". The piano accompaniment includes a watermark for the Hong Kong Catholic Diocese.

(II)

創 造的。 我 信唯一的 主， 耶 穌 基

The third system of the musical score. The lyrics are: "創 造的。 我 信唯一的 主， 耶 穌 基". The piano accompaniment continues with the same style as the previous systems.

(可分兩邊 I 及 II 對唱)  
© MMXV 天主教香港教區

(I)

督、天主的獨生子。祂在萬世之前

13

由聖父所生。祂是出自天主的天主，

17

(II)

祂是出自光明的光明，出自真天主的

21

(I)

真 天主。 祂 是 聖 父 所 生， 而 非 聖 父

所 造， 與 聖 父 同 性 同 體，

(II)

萬 物 是 藉 著 祂 而 造 成 的。 祂 為 了 我 們

人 類， 並 為 了 我 們 的 得 救 從 天 降 下、

從 天 降 下。 (I) (詠唱此句時，全體鞠躬致敬) 祂 因 聖 神 由 童 貞

瑪 利 亞 取 得 肉 軀， 而 成 為 人。 (II) 祂 在 般 雀

比拉多執政時，為我們被釘在十字架上，受難

49

而被埋葬。祂正如聖經所載，第三日復

(I)

53

活了。祂升了天，坐在聖父的右邊。

57



(II)

祂 還 要 光 榮 地 降 來， 審 判 生 者 死

者， 祂 的 神 國 萬 世 無 疆。 我 信 聖

(I)

神， 祂 是 主 及 賦 予 生 命 者， 由 聖 父 聖 子

(II)

所 共 發。 祂 和 聖 父 聖 子， 同 受 欽 崇，

同 享 光 榮， 祂 曾 藉 先 知 們 發 言。

(I)

我 信 唯 一 至 聖 至 公、 從 宗 徒 傳 下 來 的 教

會。我承認赦罪的聖洗，只有一個。

(II)  
我期待死人的復活，及來世的

(I+II)  
生命。A - men !

# 歡呼頌

賈文亮

Andante

聖！ 聖！ 聖

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics '聖！ 聖！ 聖'. The middle staff is a vocal line in alto clef with the same lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 6/8. The tempo is marked 'Andante'.

上 主 萬 有 的 天 主！ 祢 的 光 榮

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics '上 主 萬 有 的 天 主！ 祢 的 光 榮'. The middle staff is a vocal line in alto clef with the same lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 6/8. The tempo is marked 'Andante'.

充 滿 天 地。 歡 呼 之 聲 響 徹 雲 霄。

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics '充 滿 天 地。 歡 呼 之 聲 響 徹 雲 霄。'. The middle staff is a vocal line in alto clef with the same lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 6/8. The tempo is marked 'Andante'.

奉 主 名 而 來 的 當 受 讚 美。

歡 呼 之 聲 響 徹 響 徹 雲

霄、 響 徹 雲 霄。

# 羔羊頌

賈文亮

Andante

除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line in 6/8 time, with lyrics '除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊!'. The middle staff is a vocal line with a similar melody. The bottom staff is a piano accompaniment with a bass line and a treble line.

求 祢 垂 憐 我 們， 垂 憐 我 們。

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics '求 祢 垂 憐 我 們， 垂 憐 我 們。'. The middle staff is a vocal line with a similar melody. The bottom staff is a piano accompaniment with a bass line and a treble line.

除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊!

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics '除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊!'. The middle staff is a vocal line with a similar melody. The bottom staff is a piano accompaniment with a bass line and a treble line.

求 祢 垂 憐 我 們、 垂 憐 我 們。

除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊！

求 祢 賜 給 我 們 平 安。

# 信經

杜逸文

Recitativo legato

(主禮) 我 信 唯 一 的 天 主。\* (衆) 全 能 的 聖 父，

1

\* 可由主禮者清唱首句

(領) 天 地 萬 物 無 論 有 形 無 形， 都 是 祂 所 創 造 的。

3

(衆) 我 信 唯 一 的 主， 耶 穌 基 督， 天 主 的 獨 生 子。

5

(領) 祂 在 萬 世 之 前， 由 聖 父 所 生。

8

詞：禮儀常用經文 (Credo) 信德頌  
Nicene-Constantinopolitan Creed (1014)  
曲：杜逸文 pime (MMXII 香港)



(眾) 祂是出自天主的天主，出自光明的光明，

出自真天主的真天主。

(領) 祂是聖父所生而非聖父所造，

與聖父同性同體，萬物是藉著祂而造成的。

詞：禮儀常用經文 (Credo) 信德頌  
 Nicene-Constantinopolitan Creed (1014)  
 曲：杜逸文 pime (MMXII 香港)

(眾) 祂 為 了 我 們 人 類 並 為 了 我 們 的 得 救 從 天 降 下。

(詠唱此句時，全體鞠躬致敬)

(領) 祂 因 聖 神 由 童 貞 瑪 利 亞 取 得 肉 軀 而 成 為 人。

(眾) 祂 在 般 雀 比 拉 多 執 政 時，

為 我 們 被 釘 在 十 字 架 上， 受 難 而 被 埋 葬。

*poco rit.*

詞：禮儀常用經文 (Credo) 信德頌  
 Nicene-Constantinopolitan Creed (1014)  
 曲：杜逸文 pime (MMXII 香港)

*a tempo*

(領) 祂正如聖經所載， 第三日復活了。

25 *a tempo*

(衆) 祂升了天坐在聖父的右邊。

27

(領) 祂還要光榮地降來，審判生者死者，

28

祂的神國萬世無疆。

30

詞：禮儀常用經文 (Credo) 信德頌  
 Nicene-Constantinopolitan Creed (1014)  
 曲：杜逸文 pime (MMXII 香港)

(眾) 我 信 聖 神， 祂 是 主 及 賦 予 生 命 者，

31

由 聖 父 聖 子 所 共 發。

33

(領) 祂 和 聖 父 聖 子， 同 受 欽 崇 同 享 光 榮，

34

祂 曾 藉 先 知 們 發 言。

36

詞：禮儀常用經文 (Credo) 信德頌  
 Nicene-Constantinopolitan Creed (1014)  
 曲：杜逸文 pime (MMXII 香港)

(眾) 我 信 唯 一 至 聖 至 公， 從 宗 徒 傳 下 來 的 教 會。

(領) 我 承 認 赦 罪 的 聖 洗 只 有 一 個。

(眾) 我 期 待 死 人 的 復 活， 及 來 世 的 生 命。

(全體) A men!

詞：禮儀常用經文 (Credo) 信德頌  
 Nicene-Constantinopolitan Creed (1014)  
 曲：杜魏文 pime (MMXII 香港)

# KYRIE

Andante

Victor LI

Ky - ri - e e - le - i - son!

Ky - ri - e e - le - i - son!

Ky - ri - e e - le - i - son!

Ky - ri - e e - le - i - son!

Ky - ri - e e - le - i - son!

Ky - ri - e e - le - i - son!

Ky - ri - e e - le - i - son!

Ky - ri - e e - le - i - son!

Ky - ri - e e - le - i - son!

Chri - ste e - le - i - son!

Chri - ste e - le - i - son!

Chri - ste e - le - i - son!

Chri - ste e - le - i - son! Chri -

Chri - ste e - le - i - son! Chri -

Chri - ste e - le - i - son! Chri -

ste e - le - i - son!

ste e - le - i - son!

ste e - le - i - son!

Ky - ri - e e - le - i - son! Ky - ri - e e -

Ky - ri - e e - le - i - son! Ky - ri - e e -

Ky - ri - e e - le - i - son! Ky - ri - e e -

le - i - son! Ky - ri - e e - le - i - son!

le - i - son! Ky - ri - e e - le - i - son!

le - i - son! Ky - ri - e e - le - i - son!

# SANCTUS

Andante moderato

Victor LI

1 Sanc - tus! Sanc - tus!

Sanc - tus! Sanc - tus!

Sanc - tus! Sanc - tus!

3 Sanc

Sanc

Sanc

5 tus Do - mi - nus De - us Sa - ba - oth!

tus Do - mi - nus De - us Sa - ba - oth!

tus Do - mi - nus De - us Sa - ba - oth!

7 Ple - ni sunt cae - li et ter - ra glo - ri - a

Sa - ba - oth! Ple - ni sunt cae - li et ter -

Ple - ni sunt cae - li et ter - ra glo - ri - a



*maestoso*

9 Tu - a! Ho - san - na in ex -  
ra glo-ri - a Tu - a! Ho - san - na in ex -  
Tu - a! Ho - san - na in ex -

11 cel - sis! Ho - san - na in ex -  
cel - sis! Ho - san - na in ex -  
cel - sis! Ho - san - na in ex -

13 cel - sis! Ho - san -  
cel - sis! Ho - san -  
cel - sis! Ho - san -

15 na in ex - cel - sis!  
na in ex - cel - sis!  
na in ex - cel - sis!

*meno mosso*

18 Be - ne - dic - tus qui ve - nit in no - mi - ne

Be - ne - dic - tus qui ve - nit in no - mi - ne

Be - ne - dic - tus qui ve - nit in no - mi - ne

*rubato* *maestoso*

21 Do - mi - ni. Ho - san - na in ex - cel - sis! Ho -

Do - mi - ni. Ho - san - na in ex - cel - sis! Ho -

Do - mi - ni. Ho - san - na in ex - cel - sis! Ho -

24 san - na in ex - cel - sis! Ho - san -

san - na in ex - cel - sis! Ho - san -

san - na in ex - cel - sis! Ho - san -

27 na in - ex - cel - sis!

na in - ex - cel - sis!

na in - ex - cel - sis!

# AGNUS DEI

Andante solenne

Victor LI

A - gnus De - i qui tol - lis pec - ca - ta

A - gnus De - i qui tol - lis pec - ca - ta

A - gnus De - i qui tol - lis pec - ca - ta

mun - di, mi - se - re - re no - bis.

mun - di, mi - se - re - re no - bis.

mun - di, mi - se - re - re no - bis.

A - gnus De - i qui tol - lis pec - ca - ta

A - gnus De - i qui tol - lis pec - ca - ta

A - gnus De - i qui tol - lis pec - ca - ta

mun - di, mi - se - re - re no - bis.

mun - di, mi - se - re - re no - bis.

mun - di, mi - se - re - re no - bis.

A - gnus De - i qui  
 A - gnus De - i qui  
 A - gnus De - i qui tol - lis  
 tol - lis pec - ca - ta mun - di,  
 tol - lis pec - ca - ta mun - di,  
 pec - ca - ta mun - di,  
 do - na no - bis  
 do - na no - bis  
 do - na no - bis  
 pa - cem.  
 pa - cem.  
 pa - cem.

# 同路行

Andante moderato

賈文亮

1 我們是同路人， 我們同路行，  
2 我們是同路人， 我們同路行，

1

山 高 水 長 伴 我 們 一 程；  
春 夏 秋 冬 為 我 們 鼓 勁；

5

把 聖 歌 唱 起 來， 把 神 糧 常 領，  
讓 福 音 廣 揚 開， 讓 仁 愛 傳 情，

9

任 何 艱 難 險 阻 都 是 腳 下 的 泥 土。  
所 有 曲 折 泥 濘 留 下 生 動 的 烙 印。

13

同 路 人 同 路 行，

學 做 基 督 勇 兵；

同 路 人 同 路 行，

向 著 目 標 前 進。

同 路 人 同 路 行，

不 畏 世 態 炎 涼，

同 路 人 同 路 行，

去 為 天 主 做 證。

# 緊跟主

賈文亮

Andante moderato

1 信 仰 之 路 義 無 反 顧，  
2 成 聖 之 路 全 力 以 赴，

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a 2/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It features two lines of lyrics. The piano accompaniment is written for the right and left hands, with a starting measure number '1' in the right hand.

不 管 春 夏 秋 冬 嚴 寒 酷 暑，  
不 管 坎 坷 曲 折 嚴 煩 寒 惱 困 苦，

The second system continues the musical score. The vocal line includes lyrics about enduring seasons and hardships. The piano accompaniment continues with a starting measure number '5' in the right hand. A large, semi-transparent watermark is overlaid on the score, reading 'SACRAMENT MUSIC COMMISSION CATHOLIC DIOCESE OF HONGKONG' and '天主教香港教區聖樂委員會'.

有 主 在 心 心 內 豐 富，  
有 愛 在 心 心 為 主 屋，

The third system concludes the musical score. The vocal line features lyrics about the richness of God's love. The piano accompaniment continues with a starting measure number '9' in the right hand.



任何困難無法阻擋前進腳步。  
所有艱險無法改變莊嚴歸宿。

躲開誘惑的陷阱，撥開世俗的迷霧，  
斷絕不潔的情慾，隔絕邪惡的瘤毒，

輕看那名利地位皆為糞土。  
輕看那金銀財寶身外之物。

聖 言 是 引 路 燈，  
 聖 人 已 做 芳 表，

25

福 善 音 牧 是 來 雨 露，  
 善 音 牧 來 庇 護，

29

亦 步 亦 趨 就 會 活 出 基 督。  
 全 心 全 意 就 能 獲 享 榮 福。

33

(重句) 緊 跟 主 正 確 無 誤, 緊 跟 主

37

人 生 不 輸, 緊 跟 主 聖 神 來 光 顧,

43

緊 跟 主 就 是 與 恩 寵 為 伍。

49

# 耶穌

賈文亮

Andante moderato

1 千 遍 遍 萬 遍 遍 喚 祢 的 的  
 2 一 遍 遍 一 遍 遍 蒙 祢 的 的

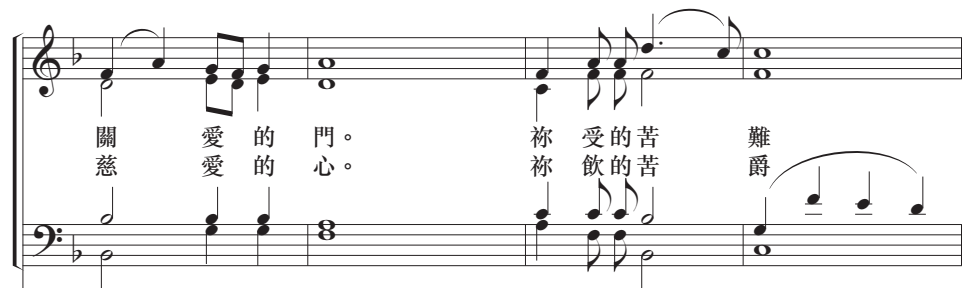
(可只詠唱第一聲部作齊唱)

名， 祢 賜 給 教 區 聖 樂 力 量 無 窮  
 恩， 祢 寬 恕 罪 過 常 庇

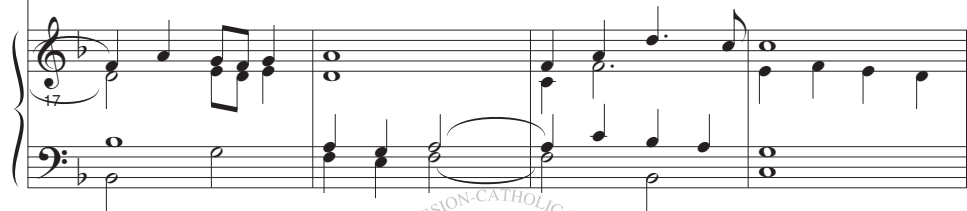
盡； 千 次 萬 次  
蔭； 一 次 一 次

刺 傷 祢 的 心， 祢 始 終 沒 有  
祢 的 情， 祢 沒 有 吝 嗇

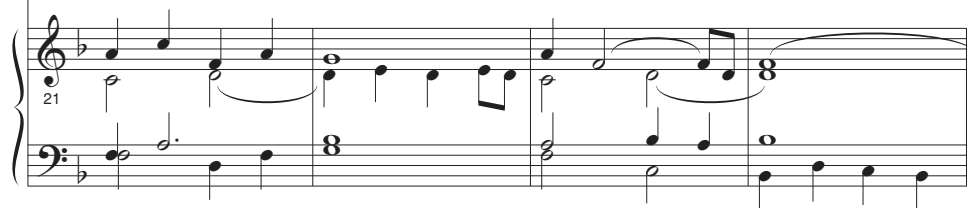
13



關慈 愛 愛 的 的 門。 祢 祢 受 受 的 的 苦 苦 難 難 爵 爵




誰 誰 無 無 人 人 懂 懂 ； ； 祢 祢 祢 祢 施 施 的 的 恩 恩 光 光 樂 樂



照 眾 生 ; 祢 遭 的 侮 辱  
澤 眾 靈 ; 祢 戴 的 刺 冠

25

誰 人 憐 , 祢 行 的 奇 蹟  
無 人 替 , 祢 做 的 補 贖

29

為 世 人。 噢！ 耶 穌！

33

祢 最 親， 祢 為 我 們 捨 性

37



命。 噢！ 耶 穌！ 祢 最

親， 祢為我 們 捨 性命。

# 歡呼祝慶

蔡詩亞

Moderato con gioia

The musical score is arranged in three systems. Each system consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The tempo is 'Moderato con gioia'. The lyrics are 'Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!' repeated in each system. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand. A watermark for the Diocese of Hong Kong is visible in the center of the page.

歡 呼 祝 慶， 共 賀 吟 詠；

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

基 督 得 勝， 齊 來 做 證。

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

*rit.*

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

*rit.*

# 生命的船

賈文亮

Andante moderato

1 生 命 的 船 啊！ 飄 零 海  
 2 生 命 的 船 啊！ 拼 博 海  
 3 生 命 的 船 啊！ 揚 帆 海

1 生 命 的 船 啊！  
 2 生 命 的 船 啊！  
 3 生 命 的 船 啊！

上， 生 命 的 船 啊！  
 上， 生 命 的 船 啊！  
 上， 生 命 的 船 啊！

飄 零 海 上， 生 命 的 船  
 揚 帆 海 上， 生 命 的 船  
 海 上， 生 命 的 船

飄 零 海 上 ; 我 在 船 頭 撐 杆  
 拼 博 海 海 上 ; 危 在 一 葉 已 把 動  
 揚 帆 海 海 上 ; 主 在 船 頭 把 方

啊 ! 飄 零 海 上 ;  
 啊 ! 拼 博 海 海 上 ;  
 啊 ! 揚 帆 海 海 上 ;

忙 主 在 船 尾 入 夢 鄉  
 蕩 四 顧 在 茫 茫 失 方 安 向  
 向 我 在 船 上 享 祥

撐 杆 忙 主 在 船 尾 入 夢 鄉  
 已 動 蕩 四 顧 在 茫 茫 失 方 安 向  
 把 方 向 我 在 船 上 享 祥

1 狂 風 暴 雨 將 我 阻 擋，  
 2 驚 心 動 魄 手 亂 腳 忙，  
 3 不 怕 雨 驟 風 暴 又 狂，

洶 湧 波 濤 將 我 擊 傷。  
 聲 嘶 力 竭 向 主 呼 喊。  
 洶 湧 波 濤 亦 難 阻 擋。

1-3 生 命 的 船 啊！ 生 命 的 船 啊！

1-3 生 命 的 船 啊！ 生 命 的 船 啊！

21

1 生 命 的 船 啊！ 生 命 的 船，  
 2 生 命 的 船 啊！ 生 命 的 船，  
 3 生 命 的 船 啊！ 生 命 的 船，

25

你要載我去何方? 你要載我去何方?  
 快快求主來掌航、 快快求主來掌航、  
 隨主駛向那天港、 隨主駛向那天港、

29

你要載我去何方? 何掌天 方?  
 快快求主來掌航、 隨主駛向那天港、

32



# 聖樂產品介紹

天主教香港教區聖樂委員會編輯

公教真理學會出版

- 禮樂集 63**：各類聖樂原創及編譯作品。2015年2月初版。  
現特價：港幣50元（即本集）
- 禮樂集 1 至 62**：各類中文聖樂原創及編譯作品。
- 主日感恩祭福音前歡呼「甲年」**（劉志明）：2014年12月初版。現售價：港幣56元
- 主日感恩祭福音前歡呼「丙年」**（劉志明）：2014年12月初版。現售價：港幣56元
- 主日感恩祭福音前歡呼「甲、乙、丙年」**：2015年1月初版。現售價：港幣120元
- 主日感恩祭福音前歡呼「乙年」**（劉志明）：2014年9月初版。現售價：港幣56元
- 主日感恩祭答唱詠「丙年」**（劉志明）：2014年3月初版。現售價：港幣75元
- 主日感恩祭答唱詠「乙年」**（劉志明）：2013年9月初版。現售價：港幣75元
- 主日感恩祭答唱詠「甲年」**：2013年4月初版。現售價：港幣72元
- 主日感恩祭答唱詠「甲年」**（劉志明）：2013年3月初版。現售價：港幣75元
- 主日感恩祭答唱詠「丙年」**：2012年12月初版。現售價：港幣72元
- 主日感恩祭答唱詠「乙年」**：2012年10月初版。現售價：港幣72元
- 主日感恩祭答唱句「丙年」**：2012年9月初版。現特價：港幣15元
- 主日感恩祭答唱句「丙年」伴奏譜**：2012年9月初版。現售價：港幣150元
- 主日感恩祭答唱句「乙年」**：2011年9月初版。現特價：港幣15元
- 主日感恩祭答唱句「乙年」伴奏譜**：2011年9月初版。現售價：港幣150元
- 主日感恩祭答唱句「甲年」**：2010年9月初版。現特價：港幣12元
- 主日感恩祭答唱句「甲年」伴奏譜**：2010年9月初版。現售價：港幣150元
- 管風琴與教會**：探索管風琴在基督宗派禮儀中的位置（附圖例）。2012年7月初版。  
現特價：港幣62元
- 現代聖樂與教會**：探索及分析天主教的聖樂發展及趨向（附圖例）。2011年1月初版。  
現特價：港幣100元
- 帕勒斯替那與教會**：帕勒斯替那的創作歷程與複音音樂介紹。2009年4月初版。  
現特價：港幣47元
- 額我略歌曲簡史**：傳統額我略歌曲的歷史探索（附圖例）。2008年6月初版。  
現特價：港幣37元
- 額我略歌曲淺談**：傳統額我略歌曲的歷史及發展（附圖例）。2007年5月初版。  
現特價：港幣35元
- 額樂集 1 至 4**：傳統額我略樂曲（附中文譯本）。
- “江文也百週年冥辰紀念特輯”禮樂集 41**：介紹江文也及其原創之中文聖樂作品。  
2010年6月初版。現售價：港幣60元
- 泰澤融樂伴奏譜**：2010年5月初版。現售價：港幣100元
- 泰澤融樂**：共收集38首泰澤（新譯中詞）共融祈禱歌曲。  
2010年4月初版。現特價：港幣10元
- 禮儀聖歌集**：李振邦作曲。2009年10月初版。現售價：港幣12元
- “李振邦神父逝世廿五週年紀念特輯”禮樂集 39**：介紹李振邦神父及其原創之樂曲，  
2009年9月初版。現售價：港幣60元
- 道成肉身**：江克滿作曲。2007年7月初版。  
現售價：港幣30元（A5）·港幣40元（A4）

- 聖母經 AVE MARIA：58 首中文、拉丁文、英文及意大利文的聖母經作品。  
2007 年 11 月初版。現售價：港幣 140 元
- 天 樂 集 (1)：適合團體聚會及活動採用。2006 年 4 月初版。現特價：港幣 2 元
- 天樂集(1)伴奏譜：2006 年 4 月初版。現特價：港幣 46 元
- 禮儀風琴集：適合在禮儀中作背景音樂。1994 年 3 月初版。現售價：港幣 70 元
- 禮儀風琴集 2：戴遐齡神父原創之風琴樂曲，適合在禮儀中作背景音樂。  
1995 年 8 月初版。現售價：港幣 32 元
- 禮儀風琴集 3：戴遐齡神父原創之風琴樂曲，適合在禮儀中作背景音樂。  
1996 年 5 月初版。現售價：港幣 35 元
- 禮儀風琴集 4：適合在禮儀中作背景音樂及獨奏樂曲。1998 年 10 月初版。  
現售價：港幣 42 元
- 禮儀風琴樂曲集 5：適合在禮儀中作背景音樂或獨奏樂曲。2010 年 5 月第二版。  
現售價：港幣 60 元
- 禮儀風琴樂曲集 6：適合在禮儀中作背景音樂及獨奏樂曲。2006 年 5 月第二版。  
現售價：港幣 60 元
- 風琴樂曲集 1：適合作風琴練習曲及獨奏樂曲。1998 年 11 月初版。  
現售價：港幣 40 元
- 靈 頌 (短 曲)：收錄 328 首祈禱聖樂短曲，適用於禮儀中作答唱句或在祈禱聚會中應用。  
2000 年 12 月初版。現售價：港幣 10 元
- 靈 頌 (短 曲) 伴奏譜：2000 年 11 月初版。現售價：港幣 190 元
- 靈 頌 (聖母篇)：收錄 105 首聖母歌曲，適用於敬禮聖母。2001 年 8 月初版。  
現售價：港幣 13 元 5 角
- 靈 頌 (聖母篇) 伴奏譜：2001 年 9 月初版。現售價：港幣 200 元
- 靈 頌 (禮儀常用經文)：適宜在禮儀中應用。2002 年 12 月初版。現售價：港幣 18 元
- 靈 頌 (禮儀常用經文) 伴奏譜：2003 年 1 月初版。現售價：港幣 340 元 (全套共上、下兩冊)
- 靈 頌 (聖父篇)：收錄 229 首有關聖父之歌曲，適宜在禮儀中應用。2003 年 7 月初版。  
現特價：港幣 24 元
- 靈 頌 (聖父篇) 伴奏譜：2003 年 8 月初版。現特價：港幣 546 元 (全套共上、下兩冊)
- 靈 頌 (基督篇)：收錄 192 首有關基督之歌曲，適宜在禮儀中應用。2004 年 2 月初版。  
現特價：港幣 18 元
- 靈 頌 (基督篇) 伴奏譜：2004 年 2 月初版。現特價：港幣 372 元
- 靈 頌 (時節篇)：收錄 222 首有關將臨、聖誕、四旬及聖週、復活、聖神與其他類別  
之禮儀時節歌曲，適宜在禮儀中應用。2004 年 7 月初版。  
現特價：港幣 23 元
- 靈 頌 (時節篇) 伴奏譜：2004 年 7 月初版。現特價：港幣 360 元 (全套共上、下兩冊)
- 童 樂 集 1：適合兒童在禮儀中或課堂內外選唱。1996 年 7 月初版。  
現售價：港幣 7 元 5 角
- 童樂集 (伴奏譜)：1996 年 7 月初版。現售價：港幣 67 元
- 聖 誕 清 唱 劇：蘇開儀作曲 (以國語詠唱)。1999 年 6 月初版。現售價：港幣 46 元
- JUBILAEUM：蔡詩亞作曲 (管樂五重奏)。2000 年 2 月初版。現售價：港幣 35 元
- 感恩經 (第三式)：劉志明作曲。2000 年 2 月初版。現售價：港幣 25 元

- 頌恩-信友歌集：2015年2月第三版。平裝現特價：港幣45元
- 頌恩-伴奏譜：2012年1月修正版。全套三冊特價：港幣950元
- CANTICUM NOVUM：收錄376首新、舊外文禮儀用歌 [包括：英文、傳統拉丁文、菲律賓文] 以及傳頌的原創中文禮儀歌曲編譯作品等。  
2010年5月第二版。現售價：港幣42元
- CANTICUM NOVUM 伴奏譜：1998年4月初版。現售價：港幣290元 (全套共上、下兩冊)
- 聖三頌：古諾作曲。陳鈞潤填詞。1996年4月初版。現售價：港幣2元
- 第一彌撒曲PRIMA MISSA (作品四十五號)：江文也作曲。1996年8月初版。現售價：港幣2元5角
- 聖母讚主頌：劉榮耀作曲。2001年3月初版。(伴奏譜連10份合唱本)現售價：港幣17元
- 聖母讚主頌：梁雅明作曲。2001年3月初版。(伴奏譜連10份合唱本)現售價：港幣19元5角
- 聖母讚主頌：江克滿作曲。2001年3月初版。(伴奏譜連10份合唱本)現售價：港幣19元5角
- 聖母讚主頌：江文也作曲。2001年3月初版。(伴奏譜連10份合唱本)現售價：港幣15元5角
- 安魂彌撒組曲：劉志明作曲。2005年7月初版。現售價：港幣2元正
- 在聖堂內舉行音樂會的指引—宗座禮儀部：2007年7月二版。現售價：港幣20元
- 聖樂文集：有關聖樂之文章、講座、文憲及教宗訓示。1994年8月初版。現售價：港幣40元
- 江文也及其宗教聖樂作品介紹：蔡詩亞著。1999年8月初版。現售價：港幣15元
- 論江文也—江文也紀念研討會論文集：梁茂春、江小韻主編。北京中央音樂學院學報社出版。2000年9月初版。現售價：港幣80元
- 心頌恩(一)「頌恩音樂盒一、二」鐳射唱片：教區視聽中心出品及發行。2008年再版。  
每隻售價港幣50元
- 心頌恩(三)「禮樂集」鐳射唱片：林樂培中文聖樂原創作品專輯，香港教區聖樂團詠唱。  
教區視聽中心出品及發行。2008年再版。  
每隻售價港幣50元
- 心頌恩(五)「聖神賜恩」鐳射唱片：香港教區聖樂團詠唱。教區視聽中心出品及發行。  
2008年再版。每隻售價港幣50元
- 心頌恩(六)「春暉」鐳射唱片：教區視聽中心出品及發行。2008年再版。  
每隻售價港幣50元
- 「我是教友」鐳射光碟：劉榮耀神父百周年冥辰紀念聖樂會 現場高清錄影  
教區視聽中心出品及發行。2009年1月出品。  
每隻售價港幣50元

以上產品均可在公教進行社各門市部查詢及選購

|                   |                      |  |
|-------------------|----------------------|--|
| 公教進行社：<br>中文書籍訂購部 | 香港中環<br>干諾道中 15-18 號 | ☎ 電話：(852) 2525-7063<br>☎ 電傳：(852) 2521-7969<br>✉ 電郵：bookshop@catholiccentre.org.hk<br>網址：http://www.catholiccentre.org.hk |
| 公教進行社：書籍及聖物部      | 大昌大廈三樓               | ☎ 電話：(852) 2522-1071   |
| 玫瑰堂分社             | 九龍漆咸道南 125 號         | ☎ 電話：(852) 2367-0828   |
| 聖德肋撒堂分社           | 九龍太子道 258 號          | ☎ 電話：(852) 2337-2353   |

\* 如訂戶需郵購聖樂產品，請先用電郵或致電公進社“訂購部”查詢及確定付款總額及形式。

# 禮樂集 (63)

准 印

天主教香港教區主教 · 湯 漢 樞機 · 2015 年 1 月 29 日

(ref. no. 3-2015)

作 曲

蘇柏義 許魏強 賈文亮 何瑞雄

杜逸文 李唯德 蔡詩亞

譯作詞

楊舜濤 胡健挺 王 俊

編 輯

蔡詩亞 張月珠 鄺惠如

植 譜

香港教區聖樂委員會辦事處 · 香港堅道 16 號 天主教教區中心 十樓

電話：(852) 2522-7577

傳真：(852) 2521-8034

電郵：info@musicasacra.org.hk

網址：www.musicasacra.org.hk

封 面

張佩雯 (IN CONCEPT)

香港上環德輔道中 317-319 號 啟德商業大廈 十一樓 1104A 室

電話：(852) 2856-1276

傳真：(852) 2856-3012

電郵：inconcept1@netvigator.com // icpthk@gmail.com

出 版

公教真理學會 · 香港堅道 16 號 天主教教區中心 十一樓

電話：(852) 2810-9381

傳真：(852) 2521-8700

電郵：cts@catholic.org.hk

承 印

娜美印刷製作公司 · 香港柴灣康民街 2 號 康民工業中心 十樓 1014 室

電話：(852) 2520-2537

傳真：(852) 2520-0819

電郵：derbyppc@netvigator.com

發 行

公教進行社 · 香港干諾道中 15-18 號 大昌大廈 十六字樓

電話：(852) 2525-7063

傳真：(852) 2521-7969

電郵：bookshop@catholiccentre.org.hk

網址：www.catholiccentre.org.hk

版 次

ISBN 978-988-8303-09-0

2015 年 2 月 初版 (A5 / 100 cps)

© MMXV 天主教香港教區

版權所有

ALL RIGHTS RESERVED

此歌集為天主教香港教區所有。凡未經本會或版權持有人預先批准，不得以任何形式，無論是電子或機械，包括影印和視播，或以任何資訊儲存及修復系統等在全球任何地方轉載、翻印或複製



321 6009 253  
特價 HK\$50.00